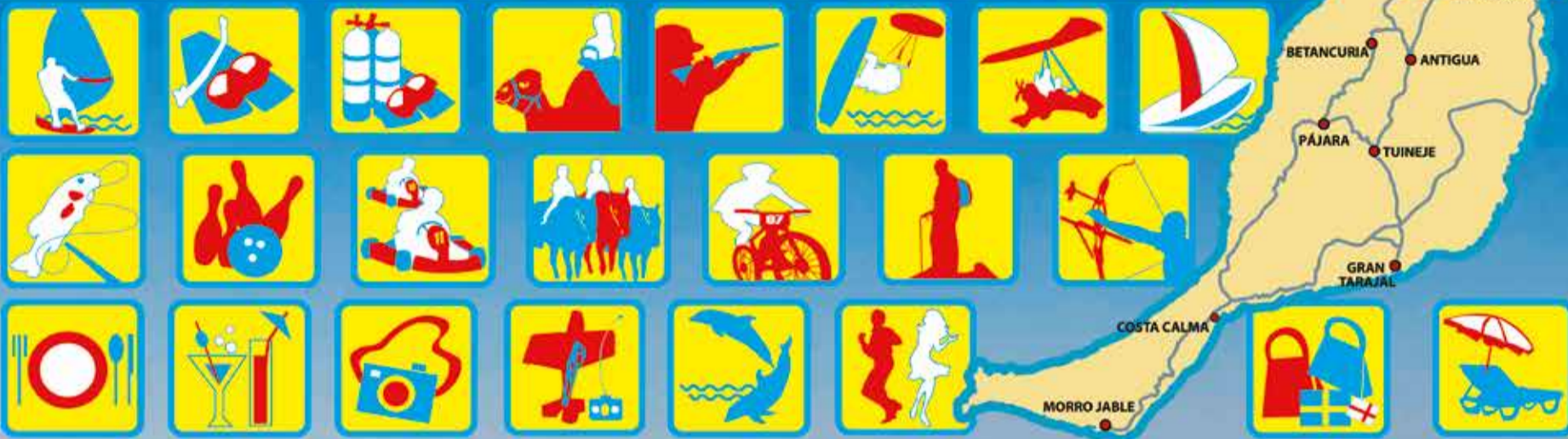


Qué hacer

What to do - Was ist wo - Où sortir

HEUTE TODAY
hoy
AUJOURD'HUI

FUERTEVENTURA



EL COTILLO

EL FARO DEL COTILLO

Y sus playas llamadas Los Lagos de arenas blancas, bordeadas de rocas negras y las playas del Oeste bordeadas de hermosos acantilados que le confieren un paisaje de una belleza inigualable.



THE LIGHT HOUSE OF EL COTILLO
And its white sandy beaches surrounded by black rocks called Los Lagos. On the west side, fantastic beaches and the cliffs nearby create a landscape of unique beauty.

DER LEUCHTTURM VON COTILLO
Und seine beliebten Strände von Los Lagos mit weissem Sand, umgeben von schwarzen Steinen und die Strände im Osten von schönen Klippen umrahmt, die ihnen eine Landschaft unvergesslicher Schönheit entgegenbringt.

LE PHARE À EL COTILLO

Et ses plages de Los Lagos de sable blanc entourées de rochers noirs et les plages de l'Ouest bordées de jolies falaises qui créent un paysage d'une beauté inégalable.

LAJARES

Visita a los volcanes generados hace 500.000 años, por caminos cómodos y señalizados. Miradores con impresionantes vistas.

View of volcanoes created 500.000 years ago, through easy and signposted tracks. Viewpoints with impressive views.

Besuchen Sie die Vulkane, die vor mehr als 500.000 Jahren entstanden sind, auf bequemen und beschilderten Wegen. Beeindruckende Aussichtspunkte.

Vue des volcans créés il y a 500.000 ans, par des sentiers faciles et marqués. Belvédères avec vues impressionnantes.

CORRALEJO

Las famosas dunas, de bellas playas y transparentes aguas, espacio natural protegido, donde habitan especies de aves, como la Avutarda y el Guirre, en peligro de extinción.

The famous sand dunes, lovely beaches and clear waters, natural reserves where endangered species like the Avutarda and el Guirre

can be found.

Eine Wanderung entlang der berühmten Dünen und schönen Stränden, wo das Wasser noch sehr klar mit grüner Farbe einen unvergessenen Anblick bietet. Ein Naturschutzgebiet, in dem vom Aussterben bedrohte Vögel leben wie der Bussard und der Guirre. *Les célèbres dunes et leurs magnifiques plages aux eaux claires, un espace naturel protégé où habitent des oiseaux comme les Avutarda (Outardes) et Guirre (Percnoptère d'Égypte) qui sont en danger d'extinction.*



LA OLIVA

LA CASA DE LOS CORONELES



CENTRO DE ARTE CANARIO



LA CILLA - MUSEO DEL GRANO



TINDAYA

Los acantilados, la montaña de Tindaya; (antiguo lugar de culto de las razas primitivas). El monumento a Miguel de Unamuno. Precioso paisaje rural y sus empinadas montañas.

The cliffs, the mountain of Tindaya (ancient cult site of the natives). The monument dedicated to Miguel de Unamuno. The breathtaking countryside and its mountains.



Die Klippen, der Berg von Tindaya; (eine alte Kultstätte der einheimischen Ureinwohner). Das Monument Miguel Unamuno. Eine schöne ländliche Gegend mit ihren schroffen Bergen.

Les falaises, la montagne de Tindaya; (ancien lieu de culte des indigènes). Le monument dédié à Miguel de Unamuno. Ravissant paysage rural et ses montagnes.

TEFIA

MUSEO DE LA ALCOGIDA

Pueblo típico de estilo antiguo majorero con demostraciones artesanales.

Typical old style Majorero village where crafts and old working habits are demonstrated to the public.

Ein Dorf im typisch alten Stil der Insel, wo alte Handwerke für Sie vorgeführt und demonstriert werden.

Village typique de style majorero ancien avec des démonstrations artisanales.



LA ASOMADA

MOLINO DE LA ASOMADA

Visita El Molino de La Asomada. Podrás verla moliendo y comprar gofio fresco y artesanía. Abierto jueves, viernes y sábado por la mañana.

Come and visit El Molino de La Asomada. You will be able to watch the windmill in action grinding gofio which you can buy fresh as well as handcraft articles. Open Thursdays, Fridays and Saturday mornings.



Besuchen Sie die Mühle von La Asomada. Dort können Sie beim Mahlen zuschauen, frischen Gofio und Kunsthandwerk kaufen. Die Mühle ist donnerstags, freitags und samstags am Vormittag geöffnet.

Venez visiter Le Moulin de La Asomada. Vous verrez comment le gofio est moulu et en acheter frais ainsi que de l'artisanat. Ouvert le jeudi, vendredi et samedi le matin.

PUERTO DEL ROSARIO

PARQUE ESCULTÓRICO

Puerto del Rosario es la capital comercial de la isla por lo tanto es el sitio ideal para pasear y comprar.

Puerto del Rosario is the capital of the Island, it is ideal if you want to go for a stroll or for a shopping trip.

Die Hafenstadt Puerto del Rosario ist die Hauptstadt der Insel, die ideale Stadt für einen Spaziergang und zum Einkaufsbummel.

Puerto del Rosario, la capitale commerciale de l'île est le lieu idéal pour se promener et faire des achats



Qué hacer FUERTEVENTURA

HEUTE TODAY
hoy
AUJOURD'HUI

What to do?
Was ist wo?
Où sortir?



MUSEO DE UNAMUNO



AMPUENTA

LA CASA DEL DR. MENA



ANTIGUA



EL MOLINO DE ANTIGUA

Centro típico turístico (Tipo museo rural)
Tourist centre (rural museum type)

Ein typisches Touristenziel (Ein ländliches Museum)
Centre touristique typique (Type de musée rural)

CALETA DE FUSTE

**CENTRO COMERCIAL ATLÁNTICO
CINES YELMO CINEPLEX**
6 Salas - Ahora también en 3D
ATRACCIONES INFANTILES
Carr. General frente campo de golf.

SALINAS DE ANTIGUA

MUSEO DE LA SAL



GRAN TARAJAL

BATALLA DE TAMASITE

El 13 de octubre se representa la Batalla de Tamasite

13th October. Interpretation of the Battle of Tamasite (Batalla de Tamasite)



Am 13. Oktober wird hier die Schlacht von Tamasite nachempfunden.

La Bataille de Tamasite est représentée le 13 octobre.

LAS PLAYITAS

FARO DE LA ENTALLADA

Situado al final de una sinuosa carretera, domina un maravilloso y abrupto paisaje. *Can be found at the end of a winding road, it overlooks a breathtaking landscape of cliffs.*



Das Ende der Fernverkehrsstraße und der Anfang einer wunderbaren Landschaft. *Situé au bout d'une route sinueuse, il domine un merveilleux paysage abrupt.*

TUINEJE

IGLESIA DE SAN MIGUEL

CASA RURAL TAMASITE
Museo agrícola
619 564 281

LA LAJITA

OASIS PARK

Paseos en camello por la montaña, con una preciosa vista de la playa de Jandía. Zoológico. Espectáculo de guacamayos. Jardín Botánico. Paseos por los viveros.

Camel rides on the mountain, from where one can enjoy a beautiful view of the Jandía beach. Zoo. Parrot show. Botanical Garden. Strolls in the garden centre.



Kamelreiten in den Bergen mit einer schönen Sicht zu Strand von Jandía. Tierpark. Papageienshow. Botanischer Garten. Spaziergänge durch den Kakteengarten. *Ballades en chameau sur la montagne, avec une belle visite de la plage de Jandía. Le Zoo. Spectacles de perroquets. Jardin botanique. Promenade dans la jardinerie.*

BETANCURIA

CASA MUSEO SANTA MARÍA

Lugar de degustaciones típicas de productos canarios y posible compra de sus especialidades. Historia en diapositivas sobre la isla.

Place for tasting typical Canarian product and possible purchase of his specialties. History of the island on slides.

Statt der Verkostung typisch kanarischen Produkten und möglichen Kauf seiner Spezialitäten) Geschichte auf Folien auf der Insel.

Lieu de dégustations de produits typiques des Canaries et possibilité d'acheter les spécialités. Diapositives sur l'histoire de l'île.

MUSEO DE LA HISTORIA DE LAS IGLESIAS

Maravillosas vistas del valle de Betancuria *Wonderful views of the valley of Betancuria.* Herrliche Ausblicke auf das Tal von Betancuria. *Merveilleuses visites de la vallée de Betancuria*

MIRADOR DE MORRO VELOSO

Extensa vista panorámica. *Extensive panoramic view.* Umfangreiche Panorama-Aussicht. *Vaste vue panoramique.*



AJUY

CUEVAS DE AJUY

Se puede acceder a las grutas caminando sobre las rocas y mejor aún nadando para poder contemplar sus paisajes interiores, cuando el mar está en calma. El Mirador, desde el que se aprecia un paisaje fuerte de rocas mar abierto con una vista de la pequeña playa del pueblito típico de pescadores.

You can get to the caves from the cliffs or better even, when the sea is calm, by swimming there in order to be able to admire the interior of the caves. From the Mirador you will have the best view of the cliffs, the sea and the small beach of this tiny typical fishing village.

Sie können in die Höhlen gehen, im Inneren hören Sie das Rauschen des Meeres, welches eine beruhigende Wirkung ausübt.

L'accès aux grottes se fait en cheminant sur les rochers et encore mieux à la nage pour explorer leur intérieur quand la mer est calme. Le Mirador, d'où on admire un paysage de rochers qui s'ouvrent sur l'océan avec une vue de la petite plage du petit village typique de pêcheurs.

EXPOSICIÓN MEMORIA AL PESCADOR ARTESANAL CANARIO

Entrada libre para conocer algunas curiosidades en una antigua casa de pescadores



TRIBUTE TO THE TRADITIONAL CANARIAN FISHERMEN. Free entrance to discover some interesting curiosities in this old fisherman's house.

www.trecepecesfuerteventura.com

PAJARA

La cuenca florida del antiguo río. La Iglesia preciosa y bien conservada.

The flowery old river bed. The beautiful

and well preserved church.

Am Rande des alten Flusses steht eine schöne und guterhaltene Kirche.



Le bassin fleuri de l'ancienne rivière. L'adorable Église bien préservée.

LA PARED

Las bellezas naturales de este lugar están relacionadas con sus acantilados, su mar de oleaje constante y playa habitual de surfistas. Además del precioso atardecer con una imagen de la caída del sol difícil de olvidar. También tiene dos miradores desde los que se puede ver el este y el oeste de la isla y un impactante océano de montañas.

The cliffs, the constant swell of the sea, the beach and its regular surfers, all contribute to the natural beauty of this spot. The experience of its amazing sunset is unforgettable. There are also two miradores; from those vantage points you will see, to the east and to the west of the island, an amazing ocean of mountains.



Die natürliche Schönheit dieser Stelle wird mit ihren Klippen, dem Meer mit seiner tosenden Brandung und dem gewohnten Bild von Surfern am Strand in Verbindung gebracht. Hier gibt es auch zwei Aussichtspunkte von denen man in Richtung Ost und West über einen grossen Teil der Insel sehen kann.

La beauté naturelle de ce lieu tient à ses falaises, la houle constante de l'océan et la plage des surfeurs. Il sera difficile d'oublier la magnifique tombée du jour avec le souvenir de ce coucher de soleil. Il y a aussi deux miradors d'où on observe les vues Est et Ouest de l'île et un impressionnant océan de montagnes.

COSTA CALMA

En el mes de julio se celebran los campeonatos mundiales de Wind Surf, con un alegre ambiente y noches llenas de música y conciertos en directo de grupos afamados, donde los visitantes podrán bailar en la arena de su playa.

The World championships of Windsurf take place during the month of July, the ambiance is always cheerful, live music and concerts play on through the night while the public dances on the sandy beach.

In Monat Juli werden an diese Stelle die Weltmeisterschaften im Windsurfen durchgeführt. In heiterer Atmosphäre und Nächten voll mit Musik und Konzerten



von berühmten Gruppen, wo die Besucher zu Tänzen im Sand des Strandes aufgefordert werden.



Les championnats du monde de Wind Surf se tiennent en juillet, dans une ambiance joyeuse et des nuits animées de musique et de concerts en direct de groupes connus, où les visiteurs peuvent danser sur la plage.

PUNTA JANDÍA

El Faro y las pequeñas calas de mar que producen un bello paisaje. En ocasiones pueden presenciarse olas de gran altura y, siempre, una preciosa puesta de sol en una absoluta tranquilidad ambiental.

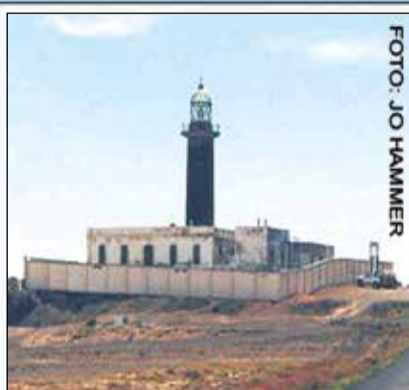


FOTO: JO HAMMER

The Lighthouse and the small coves create a beautiful landscape. This is the point to the far south of the Island and an area of open sea. From time to time there can be very high waves, and the sunsets, in absolute stillness, are always breathtaking.

Am Leuchtturm vorbei vor einer schönen Landschaft zur Südspitze der Insel in ein Gebiet mit hohen Wellen in einer absoluten Ruhe und Abgeschiedenheit.

Le Phare et les petites cales créent un joli paysage.

Il y a de temps en temps de fortes vagues et à chaque fois un coucher de soleil dans une tranquillité absolue.

COFETE

LA CASA DE LOS WINTER

Diseñada por el ingeniero Gustav Winter, nacido en 1893 en la Selva Negra. Fue construida en 1946 y presenta dos plantas y una torre en la parte noreste y un balcón en el frente. Designed by engineer Gustav Winter, born in 1893 in the Black Forest. It was built in 1946 and has two floors and a tower on the northeast side and a balcony on the front.



Entworfen von dem Ingenieur Gustav Winter, im Jahr 1893 im Schwarzwald geboren. Es wurde 1946 gebaut und hat zwei Etagen und einen Turm an der Nordseite und einen Balkon auf der Vorderseite.

Conçu par l'ingénieur Gustav Winter, né en 1893 dans la Forêt Noire. Il a été construit en 1946 et a deux étages et une tour sur le côté nord-est et d'un balcon à l'avant.

PLAYAS

Con espectaculares atardeceres Spectacular at dusk



Mit spektakulären Abenden Avec leurs couchers de soleil spectaculaires.

Tourismuspfarramt
Jeden Sonntag ökumenisch offener Gottesdienst:
10.00 Uhr Bistro "Avenida"
13.00 Uhr Morro Kapelle "San Miguel"
16.00 Uhr Hotel "Faro" Jandía

MERCADILLOS | FLEA MARKETS | FLOHMÄRKTE | MARCHÉ AUX PUCES

CORRALEJO - BAKU

Mar. y Vier. - Tue. & Fri.
Dien. und Freitag - Mardi et vendredi
08:00- 14:00

CORRALEJO - C. C. EL CAMPANARIO

MERCADILLO ARTESANAL
CRAFT MARKET - HANDWERKMARKT
MARCHE ARTISANAL
10:00h / 14:00h
Jueves y domingos - Thursdays & Sundays
Donnerstag und Sonntag - Jedis et dimanches

MERCADILLO SEGUNDA MANO

OWNED FLEA MARKET
OWNED TRÖDELMARKT
MARCHÉ DE LA REVENTE
10:00h / 14:00h
Sábado - Saturday - Samstag - Samedi

CALETA DE FUSTE (EL CASTILLO)

Mar. y Sáb. - Tue. & Sat. - Dien. & Sam.
Mardi et Samedi
09:00-14:00

COSTA CALMA - C.C. P&P

Miér. y Dom. - Wed. & Sun.
Mitt. und Sonntag - Mercr. et Diman.
10:00 - 14:00

MERCADILLO SEGUNDA MANO

FLEA MARKET

FLOHMARKT

MARCHÉ DE LA REVENTE
1er domingo de cada mes
1st Sunday of each month
1. Sonntag des Monats
1er dimanche de chaque mois
9:00 - 13:00

MORRO JABLE - JANDÍA

Lunes y jueves - Mondays and Thursdays
Montags und donnerstags - Lundis et jeudis
09:00 - 14:00

PUERTO DEL ROSARIO

VEGA TETIR MERCADILLO
ARTESANAL - CRAFT MARKET
HANDWERKMARKT
MARCHE ARTISANAL

(Marzo, junio, septiembre y diciembre)
(March, June, September and December)
(März, Juni, September und Dezember)
(Mars, Juin, Septembre et Décembre)
2º domingo / Sunday / Sonntag / Dimanche
10.30 / 14.30 h.

MERCADILLO FAPRAP

(Protectora de animales y plantas)
(Pets & plants) - (Tiere und Pflanzen)
(Animaux et plantes)

Dom./Sun./Sonn. /Dimanche (1º-3º-4º-5º)

Parking Sup. HIPERDINO - C/ Juan de Bethancourt
2º Dom./2º Sun./2º Sonn./2º Dimanche
C. C. de Parque Holandés

LAJARES

MERCADILLO ARTESANAL
CRAFT MARKET - HANDWERKMARKT
MARCHE ARTISANAL

10:00h / 14:00h
Todos los sábados - Every Saturday - Jeden Samstag - Tous les samedis

Animación infantil / Musica en vivo
Children's entertainment / Live music.
Kinderanimation / Live-Musik.
Animation pour les enfants / Musique en direct.

LA OLIVA

MERCADO DE LAS TRADICIONES
VERKOUF VON HANDWERKLICHE PRODUKTE
LOCAL AND HANDICRAFT PRODUCTS
PRODUITS DU TERROIR ET ARTISANAT

Casa del Coronel / Colonel's House
10:00h / 14:00h
Martes y jueves / Dienstag und Donnerstag
Tuesday and Thursday / Mardi et jeudi

TARAJALEJO

MERCADILLO SEGUNDA MANO
FLEA MARKET

FLOHMARKT

MARCHÉ DE LA REVENTE

Plaza de Tarajalejo - 09:00h / 15:00h
Segundo sábado de cada mes.
Second Saturday of each month.
Jeden zweiten Samstag im Monat.
Deuxième samedi de chaque mois.

LAS PLAYITAS - TUINEJE

MERCADILLO NOCTURNO PLAYITAS RESORT
PLAYITAS RESORT NIGHT MARKET
PLAYITAS RESORT NACHTMARKT
NUIT DU MARCHÉ PLAYITAS RESORT

100% ARTESANAL/HANDCRAFT & CANARIO
Todos los miércoles -18:00h / 22:00h
Every Wednesday -18:00h / 22:00h
Jeden Mittwoch -18:00h / 22:00h
Tous les mercredis -18:00h / 22:00h

Lanzarote

MERCADILLO MARINA RUBICÓN (Playa Blanca)

09:00h / 14:00h
Miércoles y sábados / Wednesdays and Saturdays
Mittwochs und samstags / Mercredis et samedis

MERCADILLO PUERTO CALERO (Plaza Central)

09:00h / 14:00h
Martes y viernes / Tuesdays and Fridays
Dienstags und freitags / Mardis et vendredis

AEROPUERTO

• D. Antonio Jesús Hernández Betancort
Local 28-A - Telf.: 928 543 647

ANTIGUA

• D. Eduardo Rodríguez Barbadillo
C/ José Antonio, 14 - Telf.:928878053

BETANCURIA

• D. Daniel Melián Hernandez
C/ Roberto Roldan, s/n - Telf.: 928878258

CALETA DE FUSTE

• Dña: Carolina Sánchez Hortelano
Local B1 - C.C. El Castillo, Avda. El Castillo
Telf.: 650 123 786

GRAN TARAJAL

• D. Leandro Fernández Artigas
C/ P. Tamonante, 24
• Dña. Rosario Martín Balmes
C/Atis Tirma,8 - Telf.: 928870083

LA OLIVA

• Dña. María Jesús Dorta Castro
C/ Coronel Gonzalez Hierro,14 - Lajares
Telf.:928868643
• Dña: Asunción Soto Velázquez



farmacias - apotheke
pharmacy - pharmacies

Avda. Ntra. Señora del Carmen,44 - Corralejo
Telf.: 928866020

- D. José Manuel Viera Hernandez
C/ Tababaire,19 - Corralejo
Telf.: 928868480
- D. Carlos Pizarro Domínguez
Avda. Ntra. Señora del Carmen -Cc Brisamar-Corralejo
Telf.: 928536316
- Dña. Mª Jesús González Pérez CB
C/Isaac Peral,40 - Corralejo
Telf.:928535562

MORRO JABLE - JANDÍA

- Dña. María del Mar Soto Evora
C/ Senador Velázquez, 38 - Telf.:928541012
- Dña. María Nuria Morán
C/Las Afortunadas, L54-56 - Telf.:928540272
- D. Vishal Daswani
Ctra. Jandia, s/n (c.c. Cosmo) - Telf.: 928540953
- D. Juan Alfredo López García
C/ Terrero, 7 - Telf.:928161161

- La Lajita
C/ Guatitoba, 11 - Telf.:928872138
- D. Gregorio Pérez Saavedra
Cañada del Río, s/n - Pájara - Telf.: 677414145
- Doña María Teresa Herrera García
Montaña de la Muda,6 - Esquinzo-Butihondo
Telf.:928544267

PUERTO DEL ROSARIO

- D. Jose Herrero Portillo
C/ León y Castillo, 77 - Telf.:928530065
- D. Daniel Melian Hernandez
C/Comandante Diaz Trayter, 82 - Telf.:928861013
- D. José Gonzalez Sanchez
Avda. Juan de Bethencourt, 85 - Telf.:928858626
- La Vieja
C/Primero de Mayo, 51 - Telf.:928531721
- Doña. Maria Dolores Cabrera Gutierrez
C/ Maria Estrada,14 - Telf.:928530218
- D. Juan Sánchez Hernández
C/ Secundino Alonso,49 - Telf.:928850676
- D. Miguel Sánchez Velásquez
C/ Fernandez Castañeyra,17 - Telf.:928850197

TUINEJE

- D. Miguel Cabrera Galindo
Paseo la Libertad, 0 - Telf.: 928164355